

Antrag auf Zulassung als Promotionsstudentin / -student
an der Kultur-, Sozial- und Bildungswissenschaftlichen Fakultät
der Humboldt-Universität zu Berlin
(gemäß § 4 der Promotionsordnung, Amtliches Mitteilungsblatt Nr. 05/2012)

Application for Enrolment as Doctoral Student at the Faculty of Humanities and Social Sciences at Humboldt-Universität zu Berlin (according to § 4 of the Doctoral regulations, official bulletin No. 05/2012)

Name:
Surname

Vorname:
First Name

Geboren am:
Date of birth

in:
Place of birth

Staatsangehörigkeit:
Citizenship

Anschrift (Straße; PLZ; Ort):
Adress

E-Mail:

Gewähltes Promotionsfach:
Field of study

Die Anfertigung meiner Dissertation wird betreut von:
The dissertation process is supervised by

Arbeitstitel der Dissertation:
Working title of the dissertation

Die Dissertation wird inSprache eingereicht.
The dissertation will be submitted in ... (language).

Die Promotion erfolgt im Rahmen meines Beschäftigungsverhältnisses
als wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in an der Humboldt-Universität.
The doctoral project is carried out as part of my employment as research assistant at Humboldt-University.

Die Promotion erfolgt im Rahmen eines Graduiertenkollegs oder eines
strukturierten Promotionsprogramms.
The doctoral project is carried out within the scope of a graduate school or a structured doctoral programme.

Die Promotion erfolgt im Rahmen des freien Promotionsstudiums als
Promotionsstudent/in. (siehe Hinweis 1 und 2)
The doctoral project is carried out as an individual doctoral student. (see indication 1 and 2).

Ich versichere, alle Angaben wahrheitsgemäß gemacht zu haben.
I declare that the information I have given is correct.

Beizufügende Unterlagen *(Please attach enclosure):*

1. Betreuungsvereinbarung (siehe Anlage) / *Supervisor's statement (see attachment)*
2. Lebenslauf / *Curriculum vitae*
3. Exposé (siehe Hinweis 3) / *Exposé (see indication 3)*
4. Zeugnis und Urkunde des Hochschulabschlusses (siehe Hinweis 4) / *Certificate and official document of academic degree (see indication 4)*

Datum
Date

Unterschrift
Signature

Betreuungsvereinbarung für Doktorandinnen und Doktoranden

(gemäß Promotionsordnung AMB 05/2012 vom 09.02.2012)

Agreement on supervision for doctoral students (according to the Doctoral regulations, official bulletin 05/2012 from 09/02/2012)

Zwischen Frau/Herrn (Doktorand/in)
between Mrs. / Mr. doctoral student

und Frau/Herrn Prof./PD (Betreuer/in)
And Prof. / ,Privatdozent' supervisor

wird hinsichtlich einer an der Kultur-, Sozial- und Bildungswissenschaftlichen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin;
with regard to a doctoral project at the Faculty of Humanities and Social Sciences at Humboldt-Universität;

Institut für..... im Fach *field of study*
geplanten Promotionsarbeit zum Thema (Arbeitstitel) *on the topic (working title):*

.....
.....
.....
eine Betreuungsvereinbarung abgeschlossen.
A supervision agreement is signed.

Diese Vereinbarung soll sowohl die für den Erfolg des Promotionsvorhabens benötigte wissenschaftliche Betreuung seitens der Betreuerin/des Betreuers gewährleisten als auch die Teilnahme an einer inhaltlich und methodisch adäquaten (umfassenden) Promotionsvorbereitung seitens der Doktorandin/des Doktoranden.

This agreement shall guarantee the academic supervision by the supervisor necessary for the success of the doctoral project as well as the doctoral student's participation in an appropriate (comprehensive) preparation for the doctoral project in terms of content and method.

1. Im Einzelnen vereinbaren Betreuer/in und Doktorand/in einen regelmäßigen, in der Regel vierteljährlichen, Austausch über die Vorbereitung, Entwicklung und Durchführung des Dissertationsprojekts.
In detail, the supervisor and the doctoral student agree on a regular, usually quarterly exchange on the preparation, development and progress of the dissertation.
2. Der/die Doktorand/in erstellt dazu, entsprechend dem Stand des Projekts, wissenschaftliche Exposés, Zwischenberichte und einzelne Kapitel sowie eine aktuelle Zeitplanung.
The doctoral student will, corresponding to the current stage of the project, produce academic exposés, interim reports and single chapters, as well as a up-to-date schedule.
3. Der/die Betreuer/in verpflichtet sich seinerseits die Erstellung dieser Zwischenergebnisse und den planmäßigen Fortgang der Arbeit regelmäßig zu kontrollieren und die gelieferten Beiträge zu den vereinbarten Besprechungsterminen umfassend -in mündlicher und/oder schriftlicher Form- zu kommentieren sowie die aktuelle Zeitplanung zu überprüfen.
The supervisor is obliged to regularly control the production of the interim results and the planned progress of the project and to appropriately comment – orally or in written form – on the presented results during the meetings. He / she is also obliged to scrutinize the up-to-date schedule.
4. Der Doktorand/in verpflichtet sich, in Absprache mit seinem/seiner Betreuer/in an Lehrveranstaltungen bzw. Weiterbildungen und Doktorandenkolloquien teilzunehmen, die für sein/ihr Dissertationsprojekt relevant sind.
The doctoral student is obliged to participate in academic courses or further trainings and doctoral colloquia that are relevant to his/her dissertation project, in consultation with his/ her supervisor.

Berlin, den
Place and Date

Unterschrift
Doktorand/in
Signature doctoral student

Unterschrift
Betreuer/in
Signature supervisor

Hinweis 1

Promotionsstudium

Die Zulassung zur Promotion ist die Voraussetzung für die Zulassung zum Promotionsstudium. Sie erfolgt ggf. unter Erteilung von Auflagen, die bis zum Einreichen der Dissertation zu erfüllen sind. Die entsprechenden Nachweise sind mit dem Antrag auf Eröffnung des Promotionsverfahrens vorzulegen. Die Immatrikulation als Promotionsstudent muss innerhalb eines Monats im Studienbüro der Humboldt Universität zu Berlin beantragt werden. Erfolgt dies nicht, erlischt die Zulassung zur Promotion.

Admission to the doctorate is prerequisite for enrolment as doctoral student. Admission can be made provisional on further stipulations that have to be met before handing in the dissertation. Proof for the stipulations has to be submitted with the application for the doctoral examinations. Applications for enrolment as doctoral student has to be filed with the central admission office within a month after being admitted by the faculty, otherwise the admission to the doctorate by the faculty expires.

Hinweis 2

Regelbearbeitungszeit

Wer innerhalb einer Regelbearbeitungszeit von drei Jahren nach Zulassung die Dissertation noch nicht eingereicht hat, muss eine Verlängerung der Bearbeitungszeit beantragen. Dazu erfolgt eine Aufforderung durch die Fakultätsverwaltung. Wenn dieser nicht innerhalb von vier Monaten nachgekommen wird, erlischt die Zulassung zur Promotion und ggf. die Immatrikulation, wenn Promovierende dieses Versäumnis zu vertreten haben.

If the doctoral thesis cannot be handed in within three years after admission, an extension has to be applied for, following the request by the faculty's administration within four months, or the admission to doctoral studies and enrolment will expire.

Hinweis 3

Exposé

Das Exposé sollte einen Umfang von ca. 2 Seiten oder 4.000 Zeichen zuzüglich Auswahlbibliographie (relevante Primär- und Sekundärliteratur) nicht überschreiten. Es soll folgende Fragen beantworten:

- Welche Frage (welches Problem) will ich untersuchen?
- An welchem Material (Quellen, Texte, Kunstwerke, Artefakte, räumliche und zeitliche Eingrenzung) will ich diese Frage (dieses Problem) untersuchen?
- Mit welcher Methodik und in welchen disziplinären Kontexten will ich diese Frage (dieses Problem) untersuchen?

Das Exposé ist sowohl vom Bewerber/Bewerberin als auch vom Betreuer / Betreuerin zu unterzeichnen.

The exposé should not exceed 2 pages / 4.000 characters plus relevant references, and answer the following questions: what question / problem will be investigated through which material and with which methods and disciplinary contexts. The exposé shall be signed by the doctoral candidate and his / her supervisor.

Hinweis 4

Hochschulzeugnis

Es ist das Zeugnis des Studienabschlusses (amtlich beglaubigt oder Kopie nach Vorlage) einzureichen. Bei ausländischen Bewerberinnen/Bewerbern muss die Prüfung der Gleichwertigkeit des Zeugnisses mit einem deutschen Hochschulabschluss in der Studienabteilung, Referat Studentensekretariat, Zulassung Ausländer, erfolgt sein. Die Bestätigung der Äquivalenz ist vorzulegen.

Documentation of prior degrees has to be presented as original or verified copy. International applicants have to present certification of equivalence issued by the admission office for international students within the student office of Humboldt-Universität.

Please note: The German text is relevant, the English translation is not legally binding.